

DICHOS Y REFRANES

Mis dichos y refranes preferidos - 1/3.

	<i>En español...</i>	<i>Traducción o unos comentarios...</i>
01	Lo que mucho vale, mucho cuesta.	<i>Nul bien sans peine.</i>
02	Quien no mira hacia adelante, atrás se cae.	<i>Esta frase anima a tener los ojos puestos en el porvenir.</i>
03	Zapatero, a tus zapatos.	<i>Chacun son métier et les vaches seront bien gardées.</i>
04	Bienes mal adquiridos a nadie han enriquecido.	<i>No robes nunca. Bien mal acquis ne profite jamais.</i>
05	De lo que no digas serás el amo y de lo que digas serás el esclavo.	<i>... para evitar que seas esclavo de lo que has dicho.</i>
06	Haz el bien sin mirar a quién.	<i>El bien siempre se hace de forma desinteresada. Bien faire et laisser dire.</i>
07	Si no quieres que duela, no le des la importancia que no merece.	<i>... para que no te angusties y te sientas mejor.</i>
08	Es agua pasada.	<i>C'est dépassé. C'est de l'histoire ancienne. Il faut tourner la page.</i>
09	Echar leña al fuego.	<i>Jeter de l'huile sur le feu.</i>
10	Guárdate del agua mansa.	<i>Il faut se méfier de l'eau qui dort.</i>
11	¡Brilla! Y al que le moleste, que se tape los ojos.	<i>Saca lo mejor de ti. No le hagas caso al que dirán y a quien no le guste, que use una venda en los ojos.</i>
12	A donde te quieren mucho, no vengas a menudo.	<i>Ne va pas trop souvent là où les gens t'apprécient.</i>
13	... cuando las ranas críen pelo.	<i>... quand les poules auront des dents.</i>
14	Vivieron felices y comieron perdices (y a mí no me dieron).	<i>Ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants.</i>

DICHOS Y REFRANES

Mis dichos y refranes preferidos - 2/3.

	<i>En español...</i>	<i>Traducción o unos comentarios...</i>
01	Contigo, pan y cebolla.	<i>Avec toi, je pourrais vivre d'amour et d'eau fraîche.</i>
02	¡Es pan comido!	<i>C'est du gâteau !</i>
03	Más claro, el agua.	<i>C'est certain/sûr.</i>
04	Todavía ha de correr mucha agua por el río.	<i>D'ici là, il passera beaucoup d'eau sous les ponts.</i>
05	Arrimarse al sol que más calienta.	<i>Se ranger du côté du plus fort.</i>
06	Quien siembra recoge.	<i>On récolte ce qu'on a semé.</i>
07	El tiempo todo lo cura.	<i>Le temps cicatrise les blessures.</i>
08	Son cosas que pasan.	<i>Ce sont des choses qui arrivent.</i>
09	Le puede pasar a cualquiera.	<i>Ça peut arriver à tout le monde.</i>
10	Machacando se aprende el oficio. Trabajando se aprende el oficio.	<i>C'est en forgeant qu'on devient forgeron.</i>
11	No ser algo un camino de rosas.	<i>Ne pas être un long fleuve tranquille.</i>
12	Bueno es tener amigos hasta en el infierno.	<i>Il est bon d'avoir des amis partout.</i>
13	Poner al mal tiempo buena cara.	<i>Faire contre mauvaise fortune bon cœur.</i>
14	No haber nacido ayer.	<i>Ne pas être né/e de la dernière pluie.</i>
15	Por dinero baila el perro.	<i>Pour de l'argent, on ferait n'importe quoi.</i>

DICHOS Y REFRANES

Mis dichos y refranes preferidos - 3/3.

	<i>En español...</i>	<i>Traducción o unos comentarios...</i>
01	Los unos por los otros y la casa sin barrer.	<i>On se repose sur les autres et résultat, rien n'avance.</i>
02	Agua que no has de beber, déjala correr.	<i>Ce ne sont pas tes affaires.</i>
03	... como pez en el agua.	<i>... comme un poisson dans l'eau.</i>
04	En casa de Gonzalo, más puede la gallina que el gallo.	<i>Dans cette maison, c'est elle qui porte la culotte.</i>
05	Las desgracias nunca vienen solas. Siempre llueve sobre mojado.	<i>Un malheur n'arrive jamais seul.</i>
06	Ser astuto/a como un zorro.	<i>Etre malin comme un singe.</i>
07	Lo prometido es deuda.	<i>Chose promise, chose due.</i>
08	Una buena capa todo lo tapa. No hay que fiarse de las apariencias. Las apariencias son engañosas.	<i>Il ne faut pas se fier aux apparences.</i>
09	A veces, es mejor no remover el pasado.	<i>Parfois, il vaut mieux ne pas revenir sur/remuer le passé.</i>
10	¡Eres un cielo!	<i>Tu es un ange / amour !</i>
11	Te quiero a rabiar.	<i>Je t'aime comme un fou.</i>
12	Mientes más que hablas. Eres un saco de mentiras.	<i>Tu mens comme tu respire.</i>
13	La gallina de mi vecina más huevos pone que la mía.	<i>L'herbe est toujours plus verte dans le pré du voisin.</i>
14	Es harina de otro costal.	<i>C'est une autre histoire. C'est une autre paire de manches.</i>
15	Son uña y carne.	<i>Ils sont comme les deux doigts de la main.</i>